

基于语料库的中华文化呈现对比研究

——以新旧人教版七年级英语教材为例

闫 玉, 田 颖

绍兴大学外国语学院, 浙江 绍兴

收稿日期: 2026年7月17日; 录用日期: 2026年9月2日; 发布日期: 2026年9月10日

摘 要

本研究选取新旧人教版七年级英语四册教材为研究对象, 依托自建语料库, 结合中华文化分析框架, 从文化内容和文化呈现方式双重维度开展对比分析新旧教材中华文化的呈现差异。研究发现, 内容呈现方面, 两版教材内容丰富, 均涉及五大类别, 国情文化和日常文化占比最高, 但新教材在呈现数量上显著提升; 呈现方式上, 新教材显性呈现次数增长明显, 表明了在新课标导向下新教材做出了积极调整, 承担起依托语言课堂深化中外文明互鉴的课程使命。通过对比, 以期有助于加强教师在实际教学中对教材的理解和合理使用, 增强民族认同感。

关键词

初中英语, 教材对比, 中华文化

A Corpus-Based Comparative Study of the Presentation of Chinese Culture

—A Case Study of the Old and New Versions of the People's Education Press Seventh-Grade English Textbook

Yu Yan, Ying Tian

School of Foreign Languages, Shaoxing University, Shaoxing Zhejiang

Received: July 17, 2026; accepted: September 2, 2026; published: September 10, 2026

Abstract

This study takes the old and new editions of Grade 7 English textbooks published by People's Education Press as research objects. Based on a self-built corpus and an analytical framework for

文章引用: 闫玉, 田颖. 基于语料库的中华文化呈现对比研究[J]. 社会科学前沿, 2026, 15(9): 78-84.

DOI: 10.12677/ass.2026.159730

Chinese cultural content, it conducts a comparative analysis of the representation of Chinese culture in the two editions from two dimensions: cultural content and presentation modes. The findings reveal that both editions cover five major categories of cultural themes, among which national culture and daily culture account for the largest proportions, while the new edition features a substantially higher frequency of cultural representations. In terms of presentation modes, the new edition sees a remarkable increase in explicit cultural displays, reflecting targeted revisions aligned with the new curriculum standards. The textbooks fulfill the curriculum mission of promoting exchanges and mutual learning between Chinese and foreign cultures through language teaching. The comparative analysis of this study can help teachers better understand and utilize textbooks in daily teaching and strengthen their sense of national identity.

Keywords

Junior High School English, Textbook Comparison, Chinese Culture

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

英语教材作为课程实施的核心文本,既是文化信息的重要载体[1],也是文化传承的重要途径,且教材中文化内容的组织与呈现方式深刻影响文化内容的学习效果[2]。《义务教育英语课程标准(2022年版)》亦将“文化意识”列为核心素养的关键要素,强调英语课程应兼具工具性与人文性,承担起引导学生继承和发扬中华文化的使命[3]。因此,外语教育已不仅是语言知识的传授,更承担着培养学生用英语“讲好中国故事”、增强民族认同感时代重任。

然而,我国外语教学长期存在“重目的语文化、轻本土文化”的倾向,导致学生在跨文化交际中频现“中国文化失语”现象[4]。面对新课标对“讲好中国故事”能力的要求,教材编写在平衡目标语文化与中华文化的关系上面临更高挑战。从既有研究来看,目前学界对英语教材中中华文化呈现的研究多集中于高中或大学阶段[5][6],对初中英语教材的专门研究仍显不足。尤其需要指出的是,现有初中英语教材的文化研究多聚焦于单一版本的横向分析,缺乏对不同时期教材的纵向对比研究,未能充分揭示教材在文化传递上的动态调整逻辑。

鉴于此,本研究以新旧人教版七年级英语教材为研究对象,借助语料库工具开展对比研究,旨在通过对比发现新旧人教版七年级英语教材在中华文化内容选择、呈现方式上的特点,以期更好地指导教师教学。

2. 英语教材中的中华文化呈现研究

随着“立德树人”根本任务的深化与课程思政建设的推进,以及中国文化失语现象频发以来,作为文化和意识形态的重要载体的英语教材,其中华文化呈现相关研究日愈发受到学界关注。

在探讨英语教材中的中华文化呈现现状研究中,部分学者通常选择以单一教材为研究对象。例如,张虹、于睿(2020)分析了大学英语教材中华文化呈现的内容和方式,发现教材多侧重传统文化与现代文化,且多采用隐性呈现,中西方文化比例仍有失衡[7]。另一些学者采取对比的研究视角,如唐霜(2011)通过对比人教版高中新旧教材文化呈现,验证了教材对跨文化交际理念的演进[8];刘亚宁、王月丽(2022)比较了中华文化在我国高中英语教材中的呈现特征,指出教材重视指出教材重视社会主义先进文化与中华传统

文化,然而革命文化内容不足,呈现方式以直述、附带式为主[9];章琪(2024)通过对比研究,分析了仁爱版和沪教版的初中英语教材中华文化呈现现状[10]。

语料库分析法是该领域常用研究手段,多用于特定版本英语教材的文本深挖。依托语料库开展的量化与质性分析,能够客观梳理教材文化内容,为研判教材文化编排缺陷提供数据支撑。张仁霞(2013)、韩冰与杜梦臻(2024)以《新标准大学英语》为研究对象,结合语料库与批评话语分析方法,指出该系列教材在中华文化内容深度挖掘、思政元素融入方面存在明显短板[11][12]。郭宝仙、隋湘虹(2024)则进一步拓宽视野,通过与国际主流语料库的外部参照对比,揭示了中外语境下文化关键词内涵理解的显著差异[6]。

3. 研究设计

3.1. 研究对象

人教版英语教材是中国基础英语教育的“国家标准”教材,同时也是具有代表性的初中英语教材之一,在河南全省以及浙江、山东部分地区通用。本研究选取新旧人教版七年级英语教材为研究对象,即2012年出版七年级上册和下册(以下简称“旧人教版”)和2024年出版七年级上册和下册(以下简称“新人教版”)。如图1:



Figure 1. Textbook cover
图 1. 教材封面

3.2. 研究问题

本研究将自建《新旧人教版七年级英语教材》语料库进行分析,拟解决如下问题:

- (1) 新旧人教版七年级英语教材分别呈现了什么样的中华文化?
- (2) 新旧人教版七年级英语教材如何呈现中华文化及有哪些异同?

3.3. 研究工具

3.3.1. 文本分析框架

本研究通过研读教材并借鉴 Byram (1993)提出的跨文化外语教材文化内容分析框架和周小兵等人(2016)的框架[13][14],将教材中的中华文化划分为国情文化、日常文化、成就文化、交际文化、观念文化。研究采用广义的中华文化定义,即中华民族数千年发展过程中创造的、不断发展的、打上自身烙印的文化[15],并运用张虹、李晓楠(2022)提出的《英语教材文化呈现分析框架》分析教材中华文化呈现形式[16],包括显性呈现和隐性呈现。显性呈现直接而明确,而隐性呈现则微妙而内隐,这两个维度共同构成了文化知识传递的完整图景[17]。

3.3.2. 语料库软件

为了系统地分析人教版七年级新旧教材中的中华文化呈现，本研究自建了人教版七年级新旧教材视听读文本语料库，共计四册，语料来源于电子教材 PDF 版本转化的 TXT 纯文本格式。建库时为了保证后续编码、检索与统计分析，已将前言、目录、页码及编者后记等非教学内容剔除，并将教材各单元独立为一个库文件，进而作为一个独立的检索单位，方便检索分析。语料库检索工具为 Antconc3.2.1，将语料库导入软件，利用其关键词检索并生成关键词云图的方法进行分析文本中所蕴含的中华文化内容，然后选定对应语料库，分别检索中华文化词汇数量和文化词汇出现的频次。检索完成以后，从对数据内容进行分析。

4. 研究结果与讨论

4.1. 新旧教材中华文化内容对比

基于 AntConc 4.3.1 语料库检索工具对新旧人教版七年级英语教材的视听读部分进行了全面的关键词搜索与文本剖析。同时，鉴于现有语料库软件在处理图像、练习等内容时的局限性，笔者实施了人工与 AI 协同干预，对这些难以自动检索的部分进行了细致的手动检索、分类及量化分析。根据周小兵等人的《中华文化项目表》，对新旧人教版教材中华文化内容呈现总体情况进行对比分析，如表 1 所示。

Table 1. Chinese cultural content in the old and new PEP editions
表 1. 新旧人教版中华文化呈现内容情况

第一层项目	第二层项目	旧版教材		新版教材	
		次数	占比	次数	占比
国情文化	地理	18	15.65%	24	10.08%
	教育与校园	5	4.35%	21	8.82%
	中国体育	18	15.65%	25	10.50%
	符号	8	6.96%	12	5.04%
		49	42.61%	82	34.45%
日常文化	饮食	21	18.26%	48	20.17%
	节日庆典	9	7.83%	15	6.30%
	家庭生活	2	1.74%	10	4.20%
	度量衡	4	3.48%	5	2.10%
		36	31.30%	78	32.77%
观念文化	价值观	2	1.74%	12	5.04%
	人生观	3	2.61%	7	2.94%
		5	4.35%	19	7.98%
交际文化	跨文化交际	16	13.91%	40	16.81%
		16	13.91%	40	16.81%
成就文化	文学	2	1.74%	4	1.68%
	艺术	5	4.35%	8	3.36%
	物质文化遗产	2	1.74%	7	2.94%
		9	7.83%	19	7.98%
总计		115	100%	238	100%

如表 1 所示, 新旧教材在中华文化方面的展现可分为五大类别: “国情文化”、“日常文化”、“观念文化”、“交际文化”和“成就文化”, 其中“国情文化”和“日常文化”的占比相对较高, “观念文化”和“成就文化的”占比最小, “交际文化”占比居中。但从数量上来看, 旧教材总计提及 115 次, 新教材总计提及 238 次, 新教材在五大类别的中华文化呈现次数上均超过了旧教材。这一现象表明新教材将中华文化作为培育学生家国情怀的核心载体, 体现了教材编写对中华文化内容的重视。

分析表 1 发现, 在旧教材中, “国情文化”的占比最高为 42.61%, 而到了新教材中, 尽管其出现次数有所增加, 但占比却下降至 34.45%; 与此同时, “日常文化”和“交际文化”的占比分别提升至 32.77% 和 16.81%。新教材中的“国情文化”主要围绕中国体育和地理展开: 中国体育主要涉及了介绍了乒乓球、围棋以及中国象棋等本土运动; 地理则涵盖了中国旅游景点和地名等。“日常文化”中占比相对较多的是饮食, 大量依靠图文结合的方式呈现了中国美食, 如 Unit4 Eat Well 里的听力部分提到了宫保鸡丁、麻婆豆腐及米饭等。同时“交际文化”是新旧教材最突出的板块, 新教材大量增加两国不同文化对比, 引导学生感知不同文化差异, 落实学生学科核心素养, 如在 Unit7 Happy Birthday 阅读板块中系统呈现了东西方国家在过生日习俗中的文化差异。这说明新教材的文化引入更加贴近学生的真实生活, 侧重于衣食住行、节日风俗以及人际交往等具体场景, 遵循了由浅入深、以用促学的语言习得规律, 旨在帮助学生学会用语言去过日常生活、进行得体的跨文化交流。

从第二层项目的分布来看, 旧教材中华文化占比最高的前三位是饮食(18.26%)、地理(15.65%)和体育(15.65%)。相比之下, 新教材呈现的中华文化占比最高的前三位是饮食(20.17%)、跨文化交际(16.81%)和体育(10.50%)。可见, 饮食和体育是新旧教材占比最高的内容, 依托日常话题更容易搭建语言练习场景, 成为贯穿教材的基础文化载体, 而旧教材依托地理符号单向输入, 跨文化对照意识薄弱; 新教材以中外文化对照的对比视角搭建学习场景, 这正契合《义务教育英语课程标准(2022 年版)》中“理解文化多样性”的素养要求。

4.2. 新旧七年级英语教材中华文化呈现方式对比

首先, “中华文化呈现”是指教材通过各种形式显现、展示中华文化内容(张虹、于睿, 2020) [7], 其核心在于帮助学生在语言学习中理解和认同本土文化, 培养跨文化交际中对中华文化的阐释能力与传播意识, 同时形成对文化多样性的尊重与包容。通过对比新旧教材中华文化呈现方式可以看出我国基础教育在育人导向、教育理念以及教材设计等方面的变化, 对比分析结果见表 2。

Table 2. Modes of Chinese cultural representation in the old and new PEP editions

表 2. 新旧人教版中华文化呈现方式情况

呈现方式	形式	旧版次数	旧版占比	新版次数	新版占比
显性	阅读文本	29	45.31%	28	25.69%
	听力文本	31	48.44%	54	49.55%
	引言/图片	4	6.25%	27	24.78%
	总计	64	100%	109	100%
隐性	练习	50	80.64%	46	76.67%
	图片(练习)	12	19.35%	8	13.33%
	单元目标等	0	0	6	10%
	总计	62	100%	60	100%

分析表1的数据可知,两版教材均显性和隐性呈现中华文化,其中都是以显性呈现为主。具体而言,在新人教版教材中显性呈现的次数是接近隐性呈现次数的两倍;而旧人教版中显性呈现和隐性呈现相差不多,这表明了新教材以更直接的方式向师生传递中华文化引起注意和兴趣,最后来达到育人导向。

数据结果还显示,两版教材在呈现形式存在明显差距。在旧版教材中,中华文化在显性呈现中的主要形式为阅读文本(45.31%)和听力文本(48.44%),引言/图片占比仅为6.25%;而在隐性呈现中,练习占据绝对主导地位,占比达80.64%,图片占比为19.35%。对比而言,新版教材的文化呈现方式发生了显著优化。从显性维度看,虽然阅读文本占比降至25.69%,但听力文本仍是承载中华文化的主要方式,占比达49.55%,同时引言/图片板块呈现爆发式增长,占比攀升至24.78%,显示出显性呈现的多模态化趋势,同时在图片呈现形式上,新版更倾向于使用真实图片而非旧版的漫画形式。从隐性维度看,新版教材在保留练习(76.67%)和图片练习(13.33%)的同时,新增了单元目标等模块,占比达10%,使隐性渗透的目标导向更为明确。

通过显性方式呈现文化内容,清晰直观,能有效增强学生对中华文化的正面认知;而隐性方式则将文化主题有机融入练习与单元目标中,起到润物无声、潜移默化的教育作用。显性直观与隐性渗透相辅相成,共同丰富了教材中中华文化的融入路径。同时,新版教材在未来的修订中,可以进一步平衡阅读语篇中的文化深度,并适当优化练习板块中文化素材的呈现比例。

5. 结语

新课标强调英语课程应当承担起引导学生继承和发扬中华文化的使命,因此如何加强中华文化的输入与学习成为英语教材的重要课题。本研究借助 AntConc 语料库工具,对比新旧人教版七年级英语教材中中华文化的内容类别与呈现形式。研究数据显示,新版教材中华文化总频次大幅提升至238次,是旧版(115次)的两倍有余。从文化内容看,新旧教材均以国情文化、日常文化为核心载体,但新版结构更均衡;成就文化、观念文化在两套教材中占比均处于低位,仍是教材内容短板。呈现形式上新版多模态显性素材大幅扩充,依托中外对比文本搭建交际场景,区别于旧版单一文本呈现,更加贴合学生生活语境与语言习得规律;新教材隐性呈现略低于旧教材,可见新版响应新课标要求,主动通过图文、对话等显性载体,直观呈现各类中华文化。

需要说明得是新教材中的中华文化呈现是以显性为主,隐性为辅的方式,而对于隐性的呈现,学生可能无法意识到跨文化交际的重要性。因此在使用新教材的过程中,教师应加强自身的文化修养整合教学材料将隐性知识显性化引导学生关注语言学习中的中华文化内容,从而真正加强文化意识形成跨文化交际能力,助力英语课程更好地承担起讲好中国故事、增强民族认同感的育人重任。

参考文献

- [1] Kramsch, C. (1993) Context and Culture in Language Teaching. Oxford University Press.
- [2] 郭宝仙. 新时代英语教材的文化使命及其实现路径[J]. 课程·教材·教法, 2020, 40(9): 102-107.
- [3] 中华人民共和国教育部. 义务教育英语课程标准(2022版)[S]. 北京: 北京师范大学出版社, 2022.
- [4] 文秋芳. 在英语通用语背景下重新认识语言与文化的关系[J]. 外语教学理论与实践, 2016(2): 1-7+13.
- [5] 刘艳红, Zhang, L.J., May, S. (2015) 基于国家级规划大学英语教材语料库的教材文化研究[J]. 外语界, 2015(6): 85-93.
- [6] 郭宝仙, 隋湘虹. 跨文化视角下英语教材中华文化内容的设计[J]. 全球教育展望, 2024, 53(2): 32-44.
- [7] 张虹, 于睿. 大学英语教材中华文化呈现研究[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(3): 42-48+91.
- [8] 唐霜. 新旧版高中英语教材文化内容对比分析[J]. 西南大学学报(社会科学版), 2011, 37(S1): 295-296+303.
- [9] 刘亚宁, 王月丽. 中华文化在我国高中英语教材中的呈现特征之比较[J]. 成都师范学院学报, 2022, 38(9): 24-31.

- [10] 章琪. 初中英语教材中的中华文化呈现现状——基于仁爱版和沪教版对比[J]. 海外英语, 2024(8): 193-195.
- [11] 张仁霞. 《新标准大学英语》教材中国文化元素呈现特征分析——一项基于语料库的调查[J]. 英语教师, 2013, 13(5): 53-58+66.
- [12] 韩冰, 杜梦臻. 课程思政背景下基于语料库的大学英语教材人物形象研究——以《新标准大学英语视听说教程》教材为例[J]. 海外英语, 2024(10): 126-128.
- [13] Byram, M. (1993) *Germany: Its Representation in Textbooks for Teaching German in Great Britain*. Verlag Moritz Diesterweg.
- [14] 周小兵, 谢爽, 徐霄鹰. 基于国际汉语教材语料库的中华文化项目表开发[J]. 华文教学与研究, 2019(1): 50-58+73.
- [15] 李宗桂. 试论中国优秀传统文化的内涵[J]. 学术研究, 2013(11): 35-39.
- [16] 张虹, 李晓楠. 英语教材文化呈现分析框架研制[J]. 中国外语, 2022, 19(2): 78-84.
- [17] 俞佳杰, 俞燕明. 新旧人教版初中英语教材中华文化呈现比较研究——以七年级上册教材为例[J]. 中小学外语教学, 2025, 48(3): 25-30.